

Plus fort tirage des journaux hebdomadaires du district.

Abonnement: (Canada) \$1.50
" (Etats-Unis) 2.00

L'ECLAIREUR

A tous nos clients et amis ainsi qu'à tous nos fidèles lecteurs et dévoués collaborateurs,
A tous ceux qui nous ont favorisés de leur bienveillant patronage depuis nombre d'années,
NOUS souhaitons une Bonne et Heureuse Année, du succès et de la prospérité pour tous et à chacun.
L'ECLAIREUR

VOL. XXVI — No. 9

BEAUCEVILLE, JEUDI LE 14 DECEMBRE, 1933.

ED. FORTIN, Dir.-Gérant — J.-T. FORTIN, Prés.

Un Bienheureux Noël

par
Madame Antoine BOUTET

"JE VEUX aller à l'église, voir l'enfant Jésus dans sa crèche, la Ste. Vierge Marie, les beaux anges, respirer l'encens et entendre les beaux cantiques."

En pleurant l'enfant répète obstinément à sa mère, son ardente supplication.

"Non, mon enfant, répond-elle toujours, tu es trop petit pour te rendre seul à l'église. Il fait aussi bien froid. Il te faudrait passer par le petit bois de la Fontaine où les loups se rassemblent chaque soir pour dévorer les passants. Ton père et moi mourrions de chagrins s'il nous fallait perdre notre petit Jean."

C'est en vain qu'elle cherche à le convaincre, l'enfant ne cesse de renouveler ses instances. Assis sur un escabeau, la tête appuyée dans les mains, il verse des larmes en silence. Enfin il semble dormir et la maman le regarde de temps à autre avec tendresse, tout en continuant de vaquer à ses occupations.

Tout à coup les cloches de l'église résonnent dans le lointain, et vont bien loin au-delà des nuages et dans la plaine porter le souvenir de Marie et de son divin Fils. L'enfant relève vivement la tête, écoute quelques instants, s'élançait au dehors et se met à courir dans le premier sentier qu'il découvre. Ses petits pieds sentent aussitôt les morsures du froid. Qu'importe, il continue sa course dans les ténèbres. Maintenant il enfonce dans la neige jusqu'aux genoux, sa respiration est haletante, mais les cloches sonnent... sonnent et l'appellent.

Son courage redouble, mais hélas, ses forces diminuent, ses pieds sont devenus insensibles et c'est en vain qu'il essaie d'accélérer sa course.

Avec terreur, il constate qu'il est rendu au petit bois de la Fontaine où les loups se rassemblent pour dévorer les passants. Le vent s'est élevé. Il ne comprend pas pourquoi il siffle, il gémit dans les grands sapins, et pourquoi ces ombres si monstrueuses qui le font tressaillir. Il n'ose s'arrêter pour reprendre haleine, car il lui faut se hâter de traverser la forêt. Ses pauvres petites jambes s'enlèvent toujours davantage. Epouventé il entend un long hurlement (celui d'un chien appartenant à une ferme voisine) — "Les loups... les loups..." s'écrie-t-il avec terreur. Son cœur cesse de battre, il pousse de longs sanglots, ses cheveux se dressent sur sa tête et il ne ressent plus le froid qui le fait pourtant grelotter.

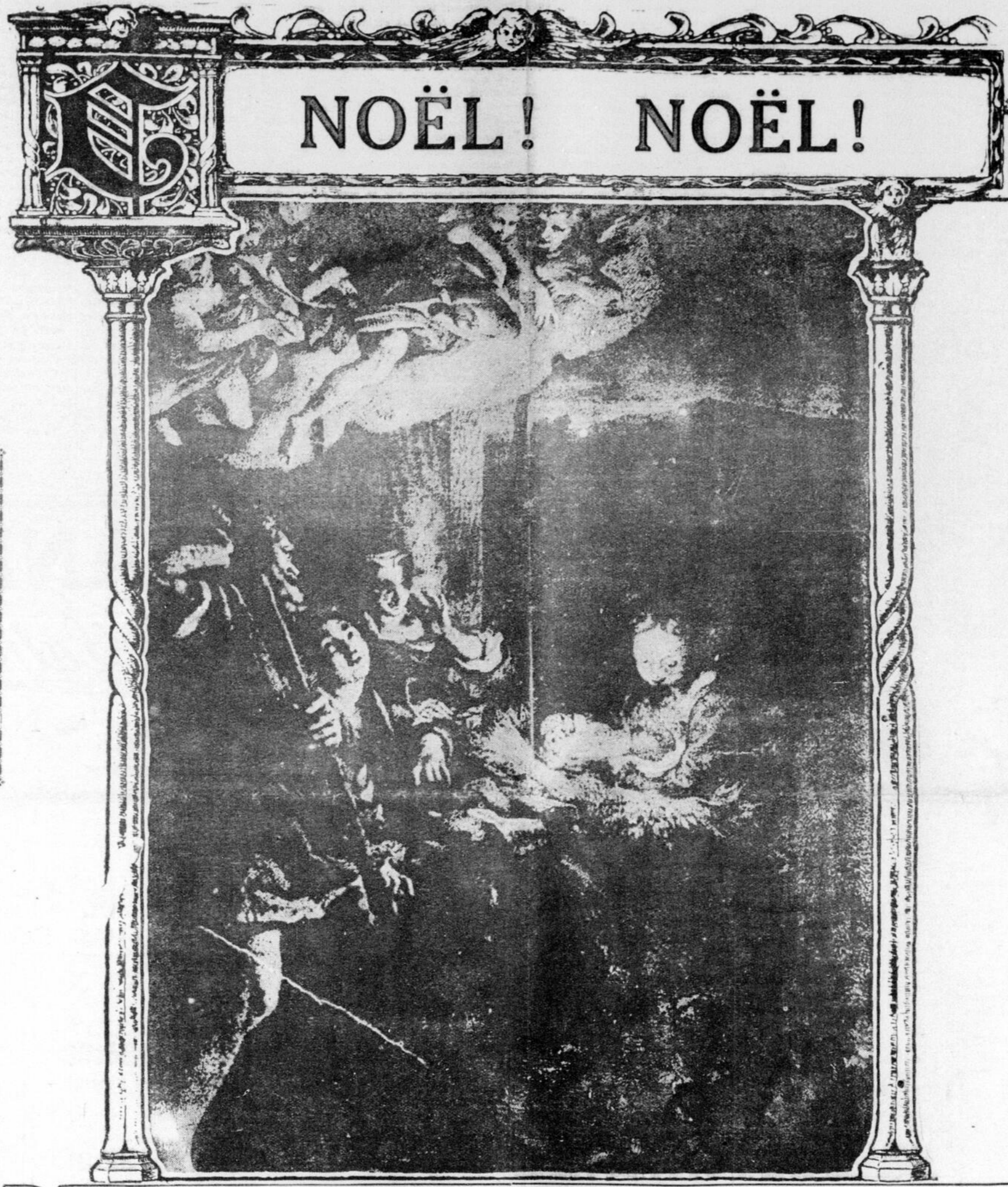
"Maman, maman, implore-t-il avec désespoir."

Hélas les hurlements continuent, les larmes l'aveuglent et il ne voit plus rien. O bonheur! la cloche se fait de nouveau entendre et tout près de lui. Il s'élançait sur une route qui le conduit à une barrière entr'ouverte et pénètre dans un enclos où il y voit un grand nombre de petits lits blancs, et bien las se couche sur l'un d'eux. "Mon Dieu qu'il est froid!" gémit-il. Il voit à la tête des bras entr'ouverts et fait l'impossible pour les atteindre, ils sont rigides. Pauvre petit, tu ignores que ces bras ne doivent protéger que des squelettes. Il essaie de se mouvoir, c'est en vain, un engourdissement s'empare de lui, mais il balbutie: "Je veux aller à l'église... voir l'Enfant Jésus... les anges... respirer l'encens... entendre..." mais les petites lèvres ne peuvent remuer davantage.

Enfant, les portes du Ciel vont-elles s'ouvrir afin que tu puisses voir l'Enfant Jésus, sans aller à l'église?

La jeune mère aperçoit la porte entr'ouverte et son fils disparu. Elle comprend et s'élançait au dehors, l'appelle avec des cris déchirants, sanglote et se désespère. C'est en vain l'enfant ne répond pas...

NOËL! NOËL!



La Nuit Sainte, par le Corrège

"Il va s'égarer dans la forêt, les loups vont le dévorer," répète-t-elle en se tordant convulsivement les bras.

Enfin son mari arrive. Elle lui raconte à la hâte le douloureux événement.

Plusieurs voisins compatissants se joignent au pauvre Michel et commencent les recherches. Hélas elles furent vaines... Il est tombé un peu de neige, impossible de découvrir aucune trace. Il fallut en conclure qu'il était mort gelé ou qu'un loup l'avait dévoré. Soutenu par deux voisins, le malheureux retourne à sa chambre. Comment annoncer la terrible nouvelle... Ils entrent. La jeune femme debout, angoissée, attend.

Ils sont revenus... Jean n'est pas avec eux. Michel pleure éperdument. Un navrant silence, et c'est tout. Personne n'ose parler... Régina a compris et devient d'une pâleur extrême. Mais... voilà qu'elle sourit... et... chante d'une voix douce: "Il est allé à l'église voir l'Enfant Jésus... les anges... respirer l'encens, entendre les beaux cantiques..."

Michel consterné réalise son double malheur et supplie le Seigneur de lui donner les forces nécessaires pour le supporter.

Le temps s'écoule, Régina toujours calme, sereine, exécute son travail parfaitement, entoure son mari de soins et de tendresse. Elle ne parle jamais de Jean. Parfois elle fredonne d'une voix douce mais sur un rythme étrange: "Il est allé à l'église voir le bel Enfant Jésus". A chaque nouvel anniversaire de Noël, elle semble presque gaie, prépare le réveillon avec entrain. Avec mille précautions met le petit couvert de l'enfant disparu, le baise mille fois, après l'avoir essuyé avec un linge bien blanc. Elle l'entoure de branches de gui au milieu desquelles sont soigneusement déposés le petit violon et les minuscules chaussures qu'il portait au berceau. De temps à autre elle prend ces chers souvenirs, les regarde avec extase en branlant la tête, les presse sur son cœur et les remet à leur place avec attendrissement.

Le malheureux Michel dont les che-

veux ont blanchi, les épaules sont devenues voulées, pleure en la regardant.

Lorsque le tout est prêt, Régina va s'asseoir près de la porte, écoute avec anxiété sans faire le moindre mouvement. Au plus léger bruit elle tressaille. Si des pas se font entendre, ses yeux s'agrandissent démesurément et fixent la poignée de la porte. Lorsqu'enfin elle comprend que son attente est inutile elle chante avec une tristesse navrante: "Il est allé à l'église voir le bel Enfant Jésus..."

Pendant trois ans, quatre, cinq ans, dix ans, Régina se rappelle que c'est Noël et recommence toujours joyeusement les préparatifs. Ses vaines attentes ne peuvent la lasser.

Et le pauvre petit Jean? La mort est-elle venue le chercher tout doucement pour le conduire Là-Haut? Non ce n'était pas son heure. Une voiture est passée, elle renferme deux voyageurs soigneusement emmitoufflés. Ils

ont entendu les plaintes de l'enfant et se sont approchés.

—Que fais-tu là, mon enfant? lui demande l'un d'eux.

—J'allais à l'église voir Jésus dans sa crèche et me suis égaré.

—Viens avec nous, cher petit, nous allons t'y conduire, ne crains rien.

Ils remontent dans la voiture et après l'avoir chaudement recouvert, le plus âgé ordonne: "Allons maintenant à l'église voir l'Enfant Jésus."

La voiture repart au galop. Confiant le pauvre petit s'endort et bientôt les deux ravisseurs sont rendus bien loin du village.

Au point du jour, elle s'arrête près d'un port de mer où sont réunis un grand nombre de vaisseaux de différentes formes arborant des pavillons de toutes nationalités. Jean qui vient de s'éveiller regarde avec étonnement. Un troisième individu s'approche d'eux et quelques mots de conversation s'engagent. Le nouvel arrivant remet une somme d'argent aux deux autres. Tous quatre prirent place

dans une chaloupe qui, bientôt, accoste un énorme vaisseau. L'enfant fut mis à bord et le capitaine le conduisit dans sa cabine.

Le lendemain il dut commencer les exercices nécessaires pour devenir mousse.

Pauvre petit, ni ses larmes, ni son désespoir ne purent attendrir ces marins.

A force de travail et de bonne volonté, il devint très agile et se fit aimer du capitaine et des membres de l'équipage. Sa douceur, sa tristesse constante attendrissaient malgré eux ces coeurs si souvent durs et inhumains.

Les années passèrent, et quoiqu'il fut assez bien traité, chaque Noël nouveau remplissait son âme de douleurs et de cuisants regrets. Le capitaine rêvait d'en faire un officier supérieur mais avec égoïsme l'éloignait sans cesse des côtes de France. Cependant, Jean s'attachait avec beaucoup d'ardeur et s'attachait ainsi l'estime de son ravisseur. Au bout de dix ans, le capitaine mourut lui laissant une partie de sa fortune et le délivrant de ses chaînes. Avec un profond bonheur il se hâta de retourner dans sa patrie.

Voilà donc depuis dix ans que sans jamais se lasser, Régina prépare de nouveau le réveillon et attend le retour de son fils.

Or ce soir là, Michel ressent une émotion extraordinaire dont il ne pouvait définir la cause. Comme toujours les préparatifs terminés Régina vient s'asseoir près de la porte et attend. Soudain, quelques grains de grésil frappent les petites vitres de la fenêtre. Elle sursaute et toute pâle s'écrie: "Les loups! les loups! ils vont le dévorer..."

—Régina, lui dit le pauvre Michel, tâche donc de comprendre une fois que Jean est au Ciel et heureux depuis longtemps. Ne l'attends donc plus. C'est nous qui le rejoindrons. Vas, ma chère Régina, sit-il après l'avoir baisé tendrement, vas chercher des verres et nous allons fêter la Noël afin de reconforter nos pauvres coeurs si éprouvés."

Régina s'empresse d'obéir et les apporte. Michel les remplit et en offre un à sa femme. Hélas, elle le repousse doucement et lui dit: "Non, non, je préfère attendre le cher petit; il ne peut tarder car il est déjà tard."

Avec une inénarrable douleur, le malheureux l'implore: "Encore une fois, Régina, rappelle-toi donc qu'il est mort et que nous ne le reverrons qu'au Ciel."

—"Mort! dis-tu? fit-elle avec une vivacité extrême qui stupéfit son mari, non, non, il n'est pas mort! Le cœur d'une mère ne se trompe jamais et le mien me dit que nous le reverrons. Ecoute donc, Michel, mais écoute donc, n'entends-tu pas courir précipitamment. Je reconnais les pas de mon Jean, ils retentissent dans le fond de mon cœur."

Malgré lui, le pauvre Michel sent naître un rayon d'espoir et il se demande avec terreur si lui aussi ne devient pas fou.

"Ecoute, écoute, continue Régina la figure irradiée. Toute frémissante, les yeux mi-fermés, elle murmure: Il approche... il approche... On entend des pas vifs et légers. Des coups sont frappés à la porte qui s'ouvre, sans attendre de réponse. Jean, transporté de joie, se précipite dans les bras de son père.

Michel le reconnaît et rendu muet par son immense bonheur, l'enlace en sanglotant. Le bienheureux enfant s'approche enfin de sa mère qui le regarde sans émotion. Epouventé, il vient de comprendre: sa mère est folle.

—"Soyez le bienvenu, monsieur, lui dit-elle, trinquez avec mon homme car moi j'attends mon petit qui doit arriver bientôt."

(Suite à la page 7)

LES DEUX MESSSES DE MINUIT DU CHÂTEAU DE LA PORTE

Légende de Noël

Prêtre, c'est moi qui te paye, tu es mon chapelain, tu dois m'obéir! —A Dieu d'abord, monseigneur. —Ton Dieu! faut-il qu'il s'ennuie dans sa boîte à musique du paradis, pour s'inquiéter si je remplace ma laide et vieille femme par une jeune, jolie et riche!

pour remplir ses coffres à sec, d'enlever, malgré ses pleurs, la belle Débora, la fille du vieux Moïse, le nabab de la rue des Juifs, à Orléans, et prétendant contraindre son chapelain à célébrer, avant la troisième messe de minuit, cette union sacrilège. Le chapelain, frère et tuteur d'une jeune femme, fils d'un serf du voisinage, mais vrai cœur d'apôtre et âme de feu, refusait avec indignation. Le seigneur menaçait, tempêtait; sa fureur, aiguë par quelques coups de brûlant vin de Chypre, croisait sans mesure. Qu'allait-il se passer?...

que fait-il?... Debout auprès de sa victime, muet, et comme saisi d'épouvante, le regard fixe et le corps secoué par un frisson convulsif, il considère le prêtre renversé sur les marches de l'autel ruisselantes de sang. Puis, tout à coup, semblant s'éveiller, il jette un grand cri, écarte l'épée au poing, tout ce qui fait obstacle à son passage et franchit d'un pas effaré le seuil extérieur de la chapelle. Il court, il fuit à travers la campagne glacée, dans les profondes solitudes des bois. Nouveau Cain, plus criminel encore que lui!

Dix ans ont passé sur ce crime, dix ans, jour pour jour, et Noël pour Noël. Comme il y a dix ans, la messe de minuit illumine de ses touchantes splendeurs la chapelle du château de la Porte, et y ramène une partie de la même assistance — bien clairsemée, hélas! — et la génération nouvelle des hameaux d'alentour. La psalmodie liturgique et les augustes versets s'élèvent de l'autel, entouré de massifs de sapins, de gerbes pâles de roses de Noël et de faisceaux de houx aux baies rouges, et tout étincelle de lumières. La seconde messe s'achève; pour la deuxième fois, le célébrant bénit la foule prosternée... C'est en ce même moment que, il y a dix ans, le cruel seigneur de la Porte s'est rué, l'épée haute, sur l'infortuné chapelain.

Pourquoi cette rumeur au fond de la chapelle, ce murmure houleux, ces fronts qui se retournent et s'agitent?... Quel est cet étranger, ce vieillard, ce pèlerin à la haute stature, à la robe déchirée, aux pieds sanglants, au camail chargé de coquilles, au bourdon en forme de massue suspendu à une ceinture de corde, encore superbe dans sa sauvagerie humiliée?... Une chaise de vermeil brille dans sa main gauche; la droite élève un parchemin solennel couvert de rouges caractères et d'où pend une bulle de plomb... Il s'avance à pas lents vers l'autel au milieu du frémissement de l'assistance et se courbe sous la bénédiction du chapelain. Qui est-il?... Prostré sur les marches de l'autel, il en baise à plusieurs reprises les gradins raboteux, encore maculés du sang ineffaçable, du sang innocent du prêtre égorgé, jour pour jour, il y a dix ans.

Au moment où l'officiant va commencer la troisième messe, la messe de l'Aurore, le pèlerin s'est relevé et, le front haut, l'œil encore altier, regarde la foule. Un cri part du hanc seigneurial: la dame de la Porte a reconnu son criminel époux! Le cri de l'assistance lui répond: les serfs ont reconnu leur terrible seigneur! Cependant, le revenant élève la voix: "Mon Père, dit-il, et vous peuple fidèle, écoutez la confession d'un grand coupable, d'un pénitent, qui sollicite votre miséricorde. C'est bien moi: l'assassin, le meurtrier! C'est ici, qu'à pareil jour, j'ai commis mon crime. Je l'avoue et le déteste! L'ai-je suffisamment expié et suis-je digne de reprendre ma place auprès de vous? Soyez-en juges!"

"Saisi d'horreur de mon forfait, bouleversé par le regard suprême du prêtre mourant, j'ai fui, éperdu, me maudissant moi-même, mendiant sur ma route un pain dédaigneusement accordé. Franchissant les Alpes glacées, je parvins à Rome et me jetai, au seuil de son palais de Latran, aux pieds du Vicaire de Jésus-Christ, le grand pape Grégoire VII, proclamant mon crime et offrant ma tête. "Silencieux, indigné, le Pape m'a écouté, puis, rentrant dans son palais, a prié jusqu'à minuit. Se relevant, il me fit comparaître: "Pars, me dit-il, malheureux, pars pour Jérusalem; fais-toi pèlerin, esclave du Saint-Sépulchre! Pars, accomplis trois fois le saint voyage, parmi les douleurs de l'itinéraire, la faim, les insultes et les coups! Offre à Dieu, en expiation, tes trop légitimes souffrances. Pars, et si Dieu te daigne faire grâce, il manifestera son vouloir par quelque incident merveilleux. Reviens alors et, si je vis, tu recevras de mes mains un bref d'absolution. "J'ai obéi. Trois fois, mendiant mon passage, j'ai affronté les horreurs de la mer et la rencontre des pirates africains. Trois fois, misérable pèlerin, j'ai vu Jérusalem et adoré le roc sacré du Calvaire et le divin tombeau... La première fois, le Turc maudit, alors depuis quelques années (1070) vainqueur de l'Arabe et tyran de la Ville Sainte, voyant que je ne pouvais acquitter le droit de péage, m'a injurié, frappé et craché au visage. La seconde fois, il a marqué d'un fer rouge mon front criminel. La troisième fois, il m'a traîné sur la claie, le long de la Voie douloureuse, nu et me battant de verges à chaque pas; puis, comme je maudissais leur Mahomet, ils ont voulu me brûler vif sur le parvis de la basilique du Saint-Sépulchre. "Quand enfin, à demi-mort, presque évanoui, racheté à prix d'or, j'ai pu me prosterner dans la crypte du Sépulchre, le front appuyé sur la pierre sacrée s'amollir sous mes baisers! Dans mon extase et mon délire, j'ai prié Dieu, s'il me daignait prendre enfin en pitié, de me donner un signe de sa miséricorde... Et, sans mes baisers ardents, saisi par mes dents convulsives, un fragment de marbre, se détachant, est demeuré entre mes lèvres béniées... "Eperdu, ébloui, j'ai repris mon côté des flots d'amours, s'amas-

batton de pèlerin, échantant mon tré-

saient des flots de crainte. Si elle

reprend sa place auprès de vous? Soyez-en juges!"

Le seigneur de la Porte a reconnu son criminel époux!

Le pèlerin s'est relevé et, le front haut, l'œil encore altier, regarde la foule.

Le pèlerin s'est relevé et, le front haut, l'œil encore altier, regarde la foule.

Le pèlerin s'est relevé et, le front haut, l'œil encore altier, regarde la foule.

Le pèlerin s'est relevé et, le front haut, l'œil encore altier, regarde la foule.

Le pèlerin s'est relevé et, le front haut, l'œil encore altier, regarde la foule.

Le pèlerin s'est relevé et, le front haut, l'œil encore altier, regarde la foule.

Le pèlerin s'est relevé et, le front haut, l'œil encore altier, regarde la foule.

Le pèlerin s'est relevé et, le front haut, l'œil encore altier, regarde la foule.

Le pèlerin s'est relevé et, le front haut, l'œil encore altier, regarde la foule.

Le pèlerin s'est relevé et, le front haut, l'œil encore altier, regarde la foule.

Le pèlerin s'est relevé et, le front haut, l'œil encore altier, regarde la foule.

Le pèlerin s'est relevé et, le front haut, l'œil encore altier, regarde la foule.

1934 NOEL! NOEL! Que l'An nouveau vous apporte la réalisation de tous vos desirs Hôtel Victoria Joseph Larochelle, prop. N'oubliez pas que pour un repas délicieux et succulent, vous n'avez qu'à frapper chez nous. SAINTE-MARIE, BEAUCE

NOEL! A tous mes nombreux et estimés clients, à tous mes amis et à tout le public voyageur, je souhaite un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année Hôtel Ste-Marie Linière Poulin, prop. SERVICE COURTOIS — PRIX MODÉRÉS Là où vous reconnaîtrez le véritable — chez-soi — SAINTE-MARIE, BEAUCE

LE BERCEAU DE L'ENFANT-JÉSUS

Légende canadienne Dans un modeste village des confins de la Baie, sur les bords de la Chaudière, une veuve vivait avec son unique enfant. Pauvre veuve! elle n'avait plus que cet amour, fragile lien qui la rattachait à la terre. Son mari, beau et vigoureux jeune homme, était parti, l'hiver précédent, pour les chantiers. Hélas! il n'était jamais revenu. Un jour qu'il était occupé, avec quelques compagnons, à pratiquer une éclaircie dans la forêt, un grand sapin que l'on abattait en ce moment, était tombé inopinément et l'avait écrasé dans sa chute. Il mourut presque sur le coup, un peu de mousse rouge vint colorer ses lèvres, ses yeux s'ouvrirent tout grands, comme pour sonder l'infini et puis se refermèrent pour toujours. Ses compagnons l'ensevelirent en pleurant, car il était aimé de tous. Au moment de quitter le chantier, vers la fin de l'hiver, ils firent entre eux une collecte qui fut doublée par le bourgeois et l'un d'eux se chargea d'aller la remettre à la veuve, en lui apprenant la terrible nouvelle. Au dernier moment, il recula, ne se sentant pas le courage de porter la désolation dans le cœur de la jeune femme; ce fut le curé de la paroisse qui accepta de remettre l'aumône et de remplir le funèbre message. La scène avait été terrible. Malgré tous les ménagements qu'il avait pris, le vieux pasteur crut qu'il avait frappé trop fort. Alors, saisissant le petit être qui gazouillait dans son berceau: —Ma pauvre enfant, lui dit-il, en lui plaçant dans les bras, vous n'avez pas tout perdu, ce petit être vous reste, vivez pour lui. Pour le reste, comptez sur moi, comptez sur nous, nous ne vous laisserons pas manquer du nécessaire. Et comme première preuve, il doubla de sa propre aumône, celle qu'il avait été chargé de lui remettre. Et la veuve avait vécu. La douleur de ses regrets ne s'était pas éteinte, la plaie saignait encore, mais, peu à peu, l'apaisement était venu. Or l'enfant était le portrait de l'époux disparu. Sur son front, dans ses yeux, la mère retrouvait comme un âpre parfum des jours passés. Elle oubliait parfois la tristesse présente, lorsque, assis sur ses genoux, l'enfant répondait à ses longues caresses, ou gazouillait, de sa voix encore hésitante, la prière tombée des lèvres maternelles: —Petit Jésus donnez le ciel à Papa, du pain à maman et la santé à petit Georges. Le cœur de la pauvre veuve était comme un abîme où, chaque instant, s'élevaient des flots de crainte. Si elle

VENTE ANNUELLE

Chez J. B. Laliberté Vente de Progrès



NOUS avons, cette année, radicalement changé tout notre système de prix. Cela, par suite des changements survenus dans le commerce en gros. Nos prix de manufacture, sont maintenant pour tous les clients. DEMANDEZ aux personnes, qui ont acheté de nous, cette année, si elles n'ont pas été surprises et satisfaites de nos nouveaux prix, pour notre qualité de fourrure.

Table listing fur products and prices: MANTEAUX RAT-MUSQUE \$85.00, SEAL HUDSON \$132.00, SEAL ELECTRIQUE \$78.50, MANTEAU COURTS \$27.00, I LOT Manteaux en petite Chèvre rasée \$24.50, I LOT Manteaux en Caracul et Taupé \$33.50, CAPOTS DE FOURRURES CHAT SAUVAGE \$270.00, WOMBAT \$47.50, WALLABY \$35.00, CHEVRE GRISE \$18.50, COLUMBIA BEAVER \$47.50, LASKINLAB \$19.50, ROBES DE CARRIOLE ET D'AUTO CHEVRE \$16.50, CHEVRE \$15.00, OURS NOIR \$16.50, BUFFALO \$27.00, BOEUF-MUSQUE \$32.50

AUBAINES EXTRAORDINAIRES MITAINES de cuir pour enfants: Kid brun ou gris, doublées, avec élastique aux poignets. Pour petits enfants, pointures: 2 à 6... 39c. Pour garçonnets, pointures: 2 à 7... 49c. Bordées de fourrure... 59c. GANTS Pour Hommes Kid brun, gris, noir, doublés ou non... 89c. CAMISOLES Pour Hommes Tout laine blanche unie ou cordée... 1.00. CALEÇONS Pour Hommes Tout laine blanche, unie ou cordée... 79c. CHAPEAUX de Peluche de 69c à 89c. CHAPEAUX POUR HOMMES ET JEUNES GENS 1 LOT A... \$1.40, 1 LOT A... \$1.80, 1 LOT A... \$2.40, 1 LOT A... \$2.80. BORSALINO désassortis \$4.95. 145 RUE ST-JOSEPH QUÉBEC

LES SYNDICATS D'INITIATIVES

Depuis que le goût des voyages s'est développé au point de faire de l'exploitation du tourisme une véritable industrie...

Jusqu'ici, le département de la Verie a fait un travail considérable pour amener les touristes dans la province. Après avoir porté le réseau routier provincial au niveau où il est actuellement...

Qu'est-ce que les syndicats d'initiatives? Le rôle des syndicats d'initiatives, c'est de grouper dans une même région ou un même district toutes les forces vives du tourisme...

La loi du tourisme, adoptée au cours de la dernière session de la Législature provinciale, contient un article qui définit le but des syndicats d'initiatives et, en même temps, trace le programme qu'ils doivent réaliser...

(b) Faire connaître, au moyen de propagande et de publicité, les sites, les monuments, l'histoire, les lieux de chasse et de pêche et les endroits de villégiature d'une région, d'un district ou d'une localité.

(c) Travailler à améliorer les moyens d'accès, de transport, de réception et d'accommodation des visiteurs.

(d) Encourager le développement de l'industrie hôtelière et des arts domestiques.

(e) Opérer un bureau de renseignements gratuits concernant le tourisme.

(f) Favoriser la formation d'un corps de guides historiques.

(g) Servir d'agent de liaison entre les administrations publiques, les compagnies de transport, les associations hôtelières, les chambres de commerce et d'une façon générale les groupements touristiques.

(h) Éditer et distribuer des cartes, brochures descriptives, guides, albums et autres publications propres à développer le tourisme.

Le nouveau pont est à charpente d'acier, d'une longueur totale de 1485 pieds, avec au centre une travée tournante longue de 345 pieds.

Cette travée centrale est probablement la plus longue du genre au Canada. Le pont a une largeur carrossable de 20 pieds, avec deux trottoirs de 5 pieds.

On peut voir dans la construction d'un pont de ces dimensions une indication des progrès obtenus dans le développement de cette région éloignée, et l'on peut escompter que ce pont contribuera à donner une impulsion nouvelle à ses progrès.

Bien construit pour répondre aux demandes de la région pour de meilleurs moyens de communication avec le centre commercial et industriel qu'est la ville de Chicoutimi que n'en fournissait le service de traversier Chicoutimi-St-Anne, le nouveau pont est aussi important au point de vue touristique, car il ouvrira au tourisme l'intéressant pays qui s'étend au delà du Saguenay et où existe déjà un excellent réseau de chemins entre les diverses paroisses.

LA FEMME GAGNON-COUPABLE D'HOMICIDE INVOLONTAIRE

Cette après-midi, la femme Gagnon, accusée d'avoir empoisonné son mari, a été trouvée coupable d'homicide involontaire avec recommandation à la clémence de la Cour.

Le juge expliqua aux jurés dès l'ouverture de l'audience ce midi la preuve qu'ils avaient devant eux et à 3.20 heures, ils se retirèrent dans leur chambre pour délibérer et revenir à 4.35 heures avec le verdict que l'on sait.

SAINT-ISIDORE

RETRAITE Nous avons eu une retraite pour les jeunes filles qui fut prêchée par M. l'abbé Houde, du 3 au 6 décembre. Elle a été bien suivie. La retraite des jeunes gens a commencé dimanche après-midi, le 10 décembre et est prêchée par M. l'abbé Grondin.

Sous ce rapport, le département de la Verie a fait une oeuvre de pionnier, tant par ce qu'il a exécuté lui-même que par la législation qu'il a inspirée et par les idées qu'il a semées dans le public depuis une dizaine d'années.

Voici une brève énumération du travail que le département a fait depuis dix ans pour l'embellissement et la préservation des beautés naturelles de la province:

Maintien des routes dans un état constant de propreté et de belle apparence;

Blanchissage des poteaux de téléphone et de télégraphe, ce qui augmente la sécurité des routes et fait d'un laideur un objet qui ne blesse pas trop la vue;

Distribution gratuite de chaux pour le blanchissage des maisons, des dépendances et des clôtures, long des grandes routes (4,000,000 de livres en dix ans);

Encouragement aux concours d'embellissement (culture des jardins, fleurs, etc.);

Plantation d'arbres d'ornement le long des routes (245,000 depuis 1922);

Préservation des arbres en bordure des grandes routes et législation particulière à cet effet;

Entretien et émondage des arbres le long des grandes routes;

Suppression de tous panneaux-reclames, affiches et enseignes dans l'emprise des routes;

Législation pour la suppression des affiches et panneaux-reclames en bordure des routes;

Suppression des annonces de li-queurs alcooliques en vue des routes.

LE PROCÈS DE MME GAGNON

Mercredi soir, s'ouvrait aux Assises de Saint-Joseph de Beauve, le procès de Madame J. Gagnon (Marie Fournier) accusée d'avoir empoisonné son mari en février dernier, à St-Léon de Standon.

La cause souleva beaucoup de curiosité dans la région et mercredi soir bien avant l'ouverture de la Cour, le Palais de Justice était envahi par une foule anxieuse de trouver place dans l'enceinte de la Cour d'Assises.

Dès l'ouverture de la Cour, M. Lévesque, procureur de la défense, présente une motion à l'effet que la cause Marie Fournier soit immédiatement appelée devant messieurs les jurés.

Après l'appel des jurés du présent terme, on lit l'acte d'accusation à l'accusée qui plaide: non coupable.

On commence immédiatement le choix des jurés. Après examen, MM. Alfred Busque, Jos. Berthiaume, E. Vachon, St-Joseph; G. Lessard Henri Le Bernier, Ste-Martine; G. Gosselin de St-Ephrem; P. Paré du Sacré-Coeur de Jésus; C. Guirion, de St-Vital; A. Thériault de Ste-Marie; J. Bernard de Beauveville; La-Ph. Roy de St-Joseph et J. Dulac de St-Benoit sont choisis. On fait ensuite l'appel des témoins et M. Cléche, au nom de la Couronne expose brièvement devant les jurés l'histoire de la cause et ce qui veut prouver le ministère public.

Le premier témoin appelé est le détective Gauthier qui déclare avoir été chargé de cette cause par ses chefs. Il était accompagné du détective Le Breque, ils travaillèrent deux dans le Palais provincial. Il produisit des plans et une photographie. A une question de M. Taschereau, il déclare faire lui-même ses plans. Le témoin explique aux jurés le lieu du crime.

Ensuite, plusieurs témoins viennent à tour de rôle jurer qu'ils ont vu la victime dans l'après-midi du 21 février, qu'elle leur semblait en bonne santé alors et à "jeun".

M. Alfred Simard avoue cependant en contre-interrogation que lorsqu'il entra chez la victime ce jour-là, il se rendit chez madame Gagnon, chez le témoin lui emprunter du clou de girofle, puis madame Bouffard se rendit chez l'accusée porter une cuve dont elle avait un besoin; dans la cuisine, elle vit Gagnon qui se bécotait. Elle sortit tout de suite. Vers 6 heures 20, ce même jour, elle se rendit chez madame Bouffard pour chercher deux cuillères à soupe de caustique afin de "laver, disait-elle, deux chemises blanches de son mari... Il est bien malade, continua-t-elle, et ne vois pas surprise si cette nuit je viens l'apprendre la mort de mon mari..."

Le témoin déclare que deux cuillères à soupe de caustique c'est beaucoup pour laver deux chemises...

... "Dans un "boiler" d'eau, dit madame Bouffard, je ne mets qu'une cuillère à soupe de caustique... Contre interrogé sur la défense, le témoin ne se rappelle pas avoir déclaré à l'enquête préliminaire que ce jour-là la victime lui avait paru vivre. M. Taschereau lui lit alors une partie de sa déposition devant le coroner. Malgré cela la mémoire ne revient pas au témoin.

M. Amédée Nadeau est appelé dans la boîte... Est-ce l'émotion, est-ce la chaleur suffoquante qu'il fait dans la salle... le témoin pâlit, faillit et doit sortir.

Madame C. Gagnon, sœur de la victime est le témoin suivant... Elle n'apporte guère de nouveau... M. Cléche voudrait qu'elle rapporte au tribunal les déclarations que la victime lui aurait faites en présence de sa femme, prétendant que cette preuve appartient aux "tri-gosins".

Mais la défense s'oppose à cette preuve qu'elle prétend être fautive et le tribunal maintient l'objection.

Il est dix heures... M. Taschereau demande l'ajournement mais M. Bienvenu tient à ce que l'on continue.

On appelle le docteur Robitaille. C'est lui qui fut appelé après l'"accident" du 21 février. Il dit alors à la Cour les symptômes qu'il observa sur la victime qui souffrait d'un oedème de la glotte, qui menaçait de la suffoquer. Il le trouva si mal, qu'il fit demander le curé, il demeura chez Gagnon jusqu'à minuit. Alors trouvant un certain mieux chez son patient, il s'en va. Le mercredi le mieux se maintient. Jeudi, il y a rechute et le malade succombe le samedi des suites de l'"accident" du mardi. Là-dessus, le médecin n'a pas de doute.

Le samedi, réalisant que Gagnon va mourir, M. Robitaille fait demander un juge de paix pour prendre une déclaration "ante-mortem". C'est lui-même qui écrit ce que la victime déclare. A une question de la défense, le témoin reconnaît que Gagnon ne s'est pas servi exactement de la phraseologie que contient la déclaration produite devant le tribunal, mais il jure que c'est bien là le sens exact de ce que lui a déclaré la victime. D'ailleurs la déclaration fut lue et à la demande du témoin, il aurait dit: "Ah oui, c'est bien ça..."

Le témoignage du docteur est suspendu et la Cour est ajournée jusqu'à dix heures, demain matin.

STRATFORD CENTRE

M. et Mme Ubald Caouette, de Warmick, visitaient leurs amis à Stratford, récemment.

M. et Mme Kiot, de Sherbrooke, étaient les hôtes de Mme Albert Poulin, ces jours derniers.

M. Sinaï Lange, de Baïford, était de passage ici, en voyage d'affaires.

MM. Désiré et Arthur Roy, de Lambton, également de passage à Stratford, dernièrement.

M. Pierre Picard se rendait à Disraeli, par affaires.

M. J. J. Côté, électricien, de Sherbrooke, visita les familles Théodore Côté et Ernest Grondin, récemment.

Chez POLACK a Quebec VENEZ A QUÉBEC A NOS FRAIS NOUS VOUS REMBOURSERONS VOS FRAIS DE PASSAGE ALLER ET RETOUR PAR CHEMINS DE FER OU AUTREMENT SUIVANT NOTRE CÉDULE D'ACHATS ORDINAIRE.

VENTE GÉNÉRALE DE ROBES

Chaque année à pareille date — pour répondre aux demandes plus nombreuses à l'approche des Fêtes — nous préparons cette Vente extraordinaire — dans ces 6 groupes, vous trouverez les toutes dernières créations en fait de Robes — pour toutes les occasions — toutes les grandeurs régulières ou tailles courtes et fortes.



Achats Spéciaux Essayages et Retouches Depuis des semaines, nos acheteurs se sont procuré cette admirable collection, chez les grands couturiers de Montréal, Toronto et New-York. Des styles de la dernière minute — reproduits avec tant d'exactitude — que les Dames qui achètent ordinairement des robes dispendieuses, seront agréablement surprises de trouver ces mêmes robes à des prix aussi peu populaires.

5000 ROBES 6 Groupes Immenses == 6 Prix Populaires ROBES EN SOIE STYLES POUR TOUTES LES OCCASIONS \$2.95 ROBES D'ALLURE PLUS DISPENDIEUSE \$5.95

Vous serez très intéressées en voyant ces chics robes dont le prix devrait être beaucoup plus élevé. En plus de la valeur, vous remarquerez les fins tissus de Crêpe Armure, Tripoli et Gypsy. Modèles pour les occasions d'après-midi ou de Dimanche soir. Manches longues ou courtes, jupes godées. Garnitures de perles, broderies et teintes en contraste. Toutes les nouvelles couleurs ainsi que noir. Tailles: 14 à 20; 38 à 46.

Robes de Toilette VALEURS SPECIALES \$7.95 Robes de Haut Styles POUR LE JOUR OU LE SOIR \$9.95

Elégantes Robes TOILETTE POUR LE DINER OU LA SOIREE \$12.95

MAURICE POLLACK

Choisir des cadeaux... Problème difficile... Quelque chose d'approprié... pas trop cher... quelque chose de pratique... qui donnera du plaisir pendant des mois et même des années... Des appareils électriques! Voilà une inspiration. Pour votre mère un toaster ou un beau percolateur électrique. Pour le berceau de bébé un chauffe-lit électrique... Pour votre sœur des fers à friser électriques. Pour votre père, que dites-vous d'une lampe qu'il puisse installer à côté de son fauteuil. Peut-être pensez-vous à un cadeau pour toute la famille?... Quoi de mieux qu'un radio nouveau modèle? Pour tous... parents et amis... vous trouverez exactement le cadeau de tous les désirs... à n'importe quel bureau de la Shawinigan Water and Power Company... à des prix à portée de votre bourse.

SOUHAITS DE BEAUCEVILLE

Meilleurs Souhaits pour Noël
et le Nouvel An

AUX EMPLOYES EXTERIEURS
DES COMTES DE
BEAUCE ET FRONTENAC

LE PERSONNEL DU MINISTERE DE LA VOIRIE

ARTHUR TALBOT, divisionnaire
BEAUCEVILLE

BANQUE CANADIENNE NATIONALE
Beauceville

A l'occasion de Noël et du Nouvel An, nous présentons
à nos nombreux clients et amis nos meilleurs vœux
de bonheur et de prospérité.

L. E. VOYER,
GERANT.

JOYEUX NOEL
BONNE et HEUREUSE ANNEE

à tous nos clients et amis
Grégoire & Cie
Restaurateurs

Toujours en mains, un assortiment complet et choisi de:
GATEAUX, FRUITS, LEGUMES, BONBONS, CHOCOLATS,
JOLIES BONBONNIERES, CIGARES, CIGARETTES, etc.

— Une visite vous convaincra —
BEAUCEVILLE-EST, P. Qué.

JOYEUX NOEL

PUISSEZ-VOUS TROUVER EN CETTE
NOUVELLE ANNEE,

Santé, Bonheur, Prospérité

NAPOLÉON BERNARD

Garagiste

SPECIALITE: Vulganisation des pneus et
réparation générale.

— GARAGE CHAUFFE —
BEAUCEVILLE-EST

JOYEUX NOEL, HEUREUSE ANNEE
avec les hommages de

Alfred Fortin
RESTAURATEUR

Le plus grand choix de gâteaux et de bûches de Noël.
Assortiment complet de cartes de Noël et de Bonne
Année, en français et en anglais, magnifiques bas
de Noël. Une ligne complète de jouets de fantaisie.

— SPECIAL —
Boîte de chocolat, 2 livres pour 75c.
BEAUCEVILLE

Puissiez-vous trouver en 1934
à

L'HÔTEL DE BEAUCEVILLE

Gîte parfait et table abondante qui vous
rappelleront votre "chez-vous".

GERARD ROBERGE, gérant
BEAUCEVILLE-EST, QUE.

A tous les contribuables de Beauceville

le Maire

J.-H. Desrochers, M. D.
les Echevins

Alfred Veilleux, Napoléon T. Mathieu,
Adolphe Doyon, Charles Poulin,
F. G. Fortier, N. P., Sec.

Souhaitent

UN JOYEUX NOEL

UNE BONNE ET HEUREUSE ANNEE

HEUREUSE INDISCRETION

CONTE DE NOËL

DE son sac d'école, en grosse toile
brune, Jean-Louis tire ses cahiers,
puis l'ardoise au cadre blanc un peu
terni et son coffret à crayons. Et
sans faire semblant de rien, il com-
mence à défrayer des papiers roulés
en boule qu'il retire de sa poche, et
se met en devoir de les lire.

Appliquée au reprisage d'une mi-
taine au pouce amputé, la mère sur-
veille quand même les gestes de son
petit garçon. Elle ne prend guère
de temps à se rendre compte qu'il
n'étudie pas, et trouve étrange de le
voir si soudainement absorbé à ses
pâperasses. Ordinairement, il faut
tant prier avant d'obtenir un peu
d'attention...

— Voyons, Jean-Louis, tu n'écris
pas, ce soir? Qu'est-ce que tu lis,
là?

Le garçonnet devient tout rouge
et si mal à l'aise que la mère soup-
çonne quelque chose d'anormal.

— Montre-moi cela.

Et comme il hésite, pensif et gêné,
elle s'empare des feuilles.

— Maman, chicane-moi pas. Je l'ai
pas fait exprès pour savoir les se-
crets de la maîtresse. Je pensais
qu'elle avait écrit à son cavalier,
et quand j'ai vu qu'elle jetait ses
écritures dans la boîte à bois, je les
ai prises en allant faire du feu.

— C'est bon, c'est bon. Fais tes de-
voirs de classe, et vite, car tu n'as
plus qu'une demi-heure avant de
monter te coucher.

Lorsque Jean-Louis s'en fut allé
dormir, Madame Dumoulin, étrange-
ment émue, répéta à son mari la
confiance des papiers chiffonnés:

— Ma chère Thérèse,
Comme tu es bonne d'avoir pris
de ces inquiétudes au sujet de mon
silence! Cette sympathie ne pouvait
erriver en moment plus opportun.

Étén soit Dieu qui créa l'amitié et...
le service de la poste. Je m'étais pro-
mis de ne pas te répondre sous le
coup du découragement qui m'étreint,
mais pourquoi te cacher ma souf-
rance? Pourquoi ne pas te dire le
césespérisme qui me saigne le cœur?
Ce n'est pas que j'aie de réelles dif-
ficultés à ma classe. Non. Heureuse-
ment, tout va bien. J'ai quarante
élèves de cinq à quatorze ans, c'est-
à-dire tout la diversité d'une salle
d'échantillons. Des petits, des mo-
yens et des grands; des fins, des
moins fins, des pas trop fins, des
sages, des dissipés, des espigoles;
des coquins, des vaillants et quel-
ques paresseux. Il me faut accomplir
cinquante-neuf actes de patience par
heure, mais sincèrement, je te le dis,

j'aime bien ma petite famille. En gé-
ral, ces enfants sont attentifs et ils
ont déjà fait de sensibles progrès.
Je m'aperçois qu'ils ne sont pas ha-
bitués au charme des méthodes in-
tuitives. Si tu les voyais plus spécia-
lement attentifs, quand vient l'heure
des leçons d'Histoire Sainte et d'His-
toire du Canada. Parce que je fais
cet enseignement sous forme de récit,
ils sont émerveillés. Jusqu'aux tout
petits qui s'en mêlent. Ils sont sup-
posés retourner dans leur famille
après la première partie de la classe,
mais ils préfèrent rester "jusqu'à"
après les contes," comme ils disent!

Tu croirais que je suis fière de
voir arriver le soir et sa tranquillité.
Non. Car alors, j'ennuie me gagne,
une fois mon travail de préparation
terminé. Mais c'est inconcevable aus-
si: avoir vingt ans, l'âge des joies
ardentes, des insouciances heureuses,
des rêves de bonheur légitime; avoir
vingt ans, et s'ennuyer chaque soir,
solitaire et isolée, entre les quatre
murs d'une vieille école aussi triste
que pauvre! Tout ce qui vibre en moi
de jeunesse, de vie, d'ardeur, se ré-
veille, bondit et frissonne!

Ce matin, j'ai été tirée de mon
sommeil par le froid: un vorace vent
du nord avait avalé toute la provi-
sion du poêle. La pompe était gelée
et moi de même. Suis-je lamentable?
Qui ne se désolait pas?

Ne raconte rien de cela à maman,
si tu vas chez nous. Elle ne voudrait
jamais que je revienne ici après le
congé des Fêtes. Il y a une si belle
mission à remplir par l'enseignement!
Cette idée seule me garde au
poste et m'aide à ne pas négliger
mon troupeau. Oh! si je n'étais pas
si isolée... Si je pouvais...

La plume n'en avait pas révélé da-
vantage.

— La pauvre enfant! continua Ma-
dame Dumoulin. C'est bien triste! Si
c'était not' fille... On sait bin, quand
on est jeune... Les enfants font des
progrès; c'est une bonne maîtresse,
avec de la compréhension et du bon
sens. On pourrait peut-être s'arranger
pour s'en occuper un peu. Qu'en dis-
tu, Dillon?

— Pour le sûr, vieille, et tout d'au-
tre.

— Nous allons l'inviter à venir
veiller de temps en temps. Ça devra
lui faire plaisir. Ce "nez-faurré-par-
tout" de Jean-Louis a donc fait un
bon coup sans s'en douter.

Germaine Blondin, institutrice à
l'école du troisième rang, est très
occupée, ce soir. Elle va de son pu-
pitre, au gros sapin qu'elle orne de

fleurs et de brillants. Entre les clo-
ches écarlates et les banderoles de
papier multicolore, elle accroche les
colis bleus, verts, rouges, à l'adres-
se de chacun de ses élèves. Quelle
surprise ils auront au lendemain de
Noël! Déjà, elle entend les cris de
joie, les exclamations et les rires.
Et elle est heureuse à l'avance de
tout ce bonheur qu'elle va donner.

Elle fait des projets: en janvier,
songe-t-elle, j'inviterai Thérèse à
venir passer quelque temps avec
moi. Elle m'aidera à organiser une
petite séance pour les jours gras.
Depuis que je vais chez M. Dumou-
lin, je m'aperçois que les parents
sont plus soucieux-que je ne croyais
des études de leurs enfants. Ils s'in-
téressent aux nouvelles méthodes
que j'ai introduites ici. Ai-je eu tort,
au début de l'année, de rester si
seule en mon coin! Ces bonnes gens
étaient gênés avec moi et n'osaient
me parler. Dire que je les croyais
indifférents...

Trois coups frappés à la porte in-
terrompent sa méditation. Puis aus-
sitôt, du dehors, une petite voix
crie:

— Ayez pas peur, Mademoiselle,
c'est Jean-Louis.

— Bonsoir, mon garçon, entre vite
te chauffer.

— Merci, merci. Je ne veux pas
être longtemps. On a fait bouche-
rie aujourd'hui et maman vous en-
voie du boudin et de la saucisse.
J'espère que ce sera de votre goût,
parce qu'elle a fait de son mieux.
Ma petite sœur vient d'arriver du
coucher pour ses vacances et elle
aimerait bien à vous connaître. Ve-
nez veiller, et vous pourrez em-
barquer avec nous autres pour aller
à la Messe de Minuit. On a une
grande voiture. C'est pas comme les
"catherine" des cavaliers. On entasse
du monde dans notre grande ca-
riolette double. Si vous voulez vous en-
venir avec moi tout de suite, vous
profiterez de la lumière de mon fanal,
parce que je vous le dis, sans
menterie, il fait noir comme 'sour le
loup!

Mais il fait clair dans l'âme de
Germaine. La sollicitude dont on
l'entoure lui est infiniment douce.

Elle ne sut jamais de quelle in-
discretion était née cette précieuse
sympathie, mais quelques heures
plus tard, aux pieds de l'Enfant tout
Amour, elle pria longtemps pour le
bonheur de ces âmes charitables qui
l'avaient arrachée à l'étouffante soli-
tude de sa petite école triste et
pauvre.

Françoise GAUDET.

Le Personnel de l'Unité Sanitaire
de Beauce

présente à la population du comté,
ses vœux de bonheur, santé et prospérité,
à l'occasion de

NOEL ET DU NOUVEL AN

Dr J.-A. Lapierre
OFFICIER-MEDICAL



Joyeux Noël
ET
Bonne et Heureuse Année
A TOUS MES AMIS.

Si votre Radio fait défaut

ne le confiez pas à n'importe qui. Consultez un expert
radio-technicien qui a fait ses preuves et vous aurez
entière satisfaction.

: : : Je répare toutes les marques : : :

J. Omer Dancose
Radiotricien-Electricien

Que 1934 soit pour tous, une année de
bonheur, santé et prospérité

LA PHARMACIE DESCHÈNES

AYANT toujours le plus grand choix de bonbons, cigaret-
tes, cigares, articles de toilette, papeterie, ivoire, objets
de piété, cartes de Noël et de bonne année. Une ligne com-
plète en argenterie et de cadeaux pour hommes.
Votre visite est cordialement sollicitée et vous assurera du
magnifique assortiment choisi que nous vous offrons à prix
modiques.

BEAUCEVILLE - EST

Que NOEL et la nouvelle année soient
toutes de chants de BONHEUR

pour mes nombreux amis de la cause
agricole.

ALPHONSE LAFLAMME
AGRONOME

Joie, succès, santé, bonheur et prospérité,
tels sont les vœux que je formule

à
tous mes nombreux clients et amis.

Caius Roy

Marchand-Général

BEAUCEVILLE-EST, P. Qué.

Avec mes meilleurs souhaits pour Noël
et le Nouvel An

La dépression économique va disparaître bientôt.
1934 verra renaître les plus beaux sourires...
mais pour qu'ils soient parfaits... adressez-vous
au

Dr Hervé Reny
DENTISTE

St-Joseph — Beauceville — St-Victor
— St-Prospère —

LE MAIRE

H.-R. RENAULT,

ET LES CONSEILLERS

HERMENEGILDE POULIN, ADELARD LATULIPPE,
ALFRED JOLICOEUR, GEORGES GRONDIN,
MAJORIQUE GILBERT, ODILON NADEAU,

J.-A. Labbé, Sec.

DE BEAUCEVILLE-EST

Offrent à tous les contribuables et à leur famille, leurs vœux sincères de
JOYEUX NOEL ET DE BONNE ET HEUREUSE ANNEE



SOUHAITS DE ST-GEORGES



JOYEUX NOEL!

A tous mes chers paroissiens, pour tous, mes vœux sincères d'une Bonne et Sainte Année. Que la paix règne dans tous les foyers en 1934.

Mgr. H. FORTIER, P. D.
ST-GEORGES, Cté Beauce

Que pour tous Noël et la Nouvelle Année vous apportent

BONHEUR et PROSPERITE.

Y a-t-il pour votre famille un cadeau plus attrayant qu'un radio ou une laveuse électrique.

L. = P. BARIL

Spécialité :

REPARATION DE RADIOS — DISTRIBUTEUR DE
De Forest Crosley, Marconi, Victor.

Frigidaire & "Norge"

ST-GEORGES-EST, ST-GEORGES-OUEST

Un généreux merci pour votre patronage passé et une cordiale bienvenue à tous nos futurs clients.

Le père Noël distribuera les achats dans les limites de la ville.



Magasin 5-10-15 cts et plus Enrg.

Mme O. PAPILLON, Prop.
SAINT-GEORGES, Cté Beauce

VOICI NOS SOUHAITS

QUE cette nouvelle année soit pour vous pleine de joie et qu'elle vous apporte la santé et le succès dans toutes vos entreprises.

Garages Gilbert

J. A. GILBERT, Prop.

Débossage, réparations générales, soudures à l'oxygène. Satisfaction garantie. Prix défiant toute compétition.

Saint-Georges

A tous nos nombreux clients et amis, nous souhaitons un Joyeux Noël et une Année Prospère.

Crépeau & Rodrigue

Courtiers en Assurances

ST-GEORGES, Cté BEAUCE

JOYEUX NOEL

Bonne et Heureuse Année

Toujours en mains un assortiment complet d'articles de pêche et de chasse. Spécialité: Tabac en feuilles, en Gros et en Détail.

P. P. PROVOST

Epicier - Restaurateur

ST-GEORGES, BEAUCE

JOYEUX NOEL!

JOIE, BONHEUR et PROSPERITE,

tels sont les vœux et souhaits que je formule pour tous,

Paul-Eugène Baillargeon

AVOCAT

ST-GEORGES, Cté Beauce

S
E
R
V
I
C
E
P
A
R
T
E
L
E
P
H
O
N
E



L
I
V
R
A
I
S
O
N
A
D
O
M
I
C
I
L
E

JOYEUX NOËL ET HEUREUSE ANNÉE

A TOUS NOS AMIS ET CLIENTS

"La qualité est la base de notre commerce. Les bas prix sont le résultat d'achats en groupe"

— UNE VISITE VOUS CONVAINCRA —

J. GERARD THIBAudeau

PROPRIETAIRE

SAINT-GEORGES, Cté BEAUCE

PAIX! JOIE! BONHEUR!

QUE la Paix règne dans tous les foyers.

QUE Noël apporte la joie et l'union dans toutes les familles.

QUE la Nouvelle Année soit pour tous nos amis, collaborateurs, lecteurs, correspondants, toute de Bonheur, Santé et Prospérité.

ROBERT VEZINA, Avocat

Directeur de la page de Saint-Georges.

NOEL! NOEL!

Pour vous MM. les cultivateurs et amis, mes meilleurs vœux d'un Joyeux Noël et d'une Année prospère sans précédente.

Evangéliste Poulin

Propagandiste Agricole

ST-GEORGES, Beauce

QUE Noël et la Nouvelle Année soient toutes de chants et de bonheur pour mes nombreux amis de la cause agricole.

Louis-Joseph St-Yves

EXPERT EN AGRONOMIE

ST-GEORGES DE BEAUCE

QUE 1934 vous apporte l'accomplissement de vos rêves les plus chers.

St. George Woollen Mills,

LIMITED

ST-GEORGES, Cté Beauce

MESDAMES, Avant les fêtes pensez à votre toilette... Et n'oubliez pas votre coiffure. Venez me voir, vous êtes assurées de trouver service courtis et rapide.

Je profite de la circonstance pour offrir à mes clientes, mes meilleurs vœux d'un Joyeux Noël et de Bonne Année.

Salon de Beauté "LAURETTA"
MADemoiselle LAURETTA GILBERT,
COIFFEUSE
ST-GEORGES DE BEAUCE

A l'occasion de Noël et de la Nouvelle Année, nous présentons à nos nombreux amis et habitués, nos meilleurs vœux de bonheur et de prospérité.

SIMEON RODRIGUE

RESTAURATEUR

ST-GEORGES DE BEAUCE

Joyeux Noël et Heureuse Année à toute ma nombreuse clientèle.

Avez-vous choisi votre cadeau ?

Nombreux sont mes suggestions. Mon assortiment est des plus variés et des mieux choisis. — Je sollicite votre visite —
EPHREM POULIN
Bijoutier - Opticien (d'ordonnance)
ST-GEORGES-EST, Cté BEAUCE

JOYEUX NOEL

Acceptez mes meilleurs souhaits à l'occasion du Jour de l'An.

Toujours en magasin, la plus haute nouveauté en robes de Dames et Demoiselles. Confection des plus munitieuses.

Le Costumier Beauceron

RACHELLE BOURQUE, Prop.

St-Georges de Beauce

Déménagé au poste de Mme WILFRID MAHEUX, près du Pont.

QUE 1934 soit pour tous, une année de bonheur, santé et prospérité.

La soif rendue agréable

Grâce à la fraîcheur, au bon goût et à la saveur délicate des différentes liqueurs douces de :

ARTHUR GRENIER

Distributeur autorisé pour le **Coca-Cola** Manufacturier d'eau gazeuse.

EXIGEZ nos produits de votre épicer ou restaurateur, leur réputation ne souffre pas d'imitation.

LE GRAND CHEVALIER



Josaphat Poulin

ET LES OFFICIERS DU CONSEIL DE BEAUCE

No 2283

SOUHAITENT A TOUS LEURS FRERES

une prospère et Heureuse Année

JOYEUX NOEL A TOUS

A TOUS MES CLIENTS
JOYEUX NOEL ET BONNE ANNEE

Pour tous services pharmaceutiques, Drogues, Produits Chimiques et Articles de toilette, adressez-vous à :

LA PHARMACIE DU

Dr J.-A. Poliquin

ST-GEORGES DE BEAUCE.

A tous les cultivateurs du comté, à toute leur famille ainsi qu'à tous mes amis, j'offre mes meilleurs vœux d'un

Joyeux Noël et de bonne et Heureuse Année

ARMAND JOUBERT

AGRONOME DE BEAUCE SUD

ST-GEORGES, BEAUCE

Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année

Docteur L.-P. Gagnon,

DENTISTE

ST-GEORGES, D. D. S. L. L. D. Cté Beauce, P. Q.

BEAUCEVILLE, MERCREDI DE CHAQUE SEMAINE

VENDEDI

CHEZ LE DOCTEUR ROLAND BOURASSA

Spécialités :

EXTRACTION DES DENTS SANS DOULEUR

DENTIERS — PONTS

TÉL.: RURAL Heures de Bureau: 8 à 8 p.m.

Que 1934 apporte à tous les marchands de la Beauce, mes clients, succès et prospérité dans leurs affaires avec les hommages de

Auguste Godbout

NEGOCIANT EN GROS

ST-GEORGES DE BEAUCE

A TOUS LES CULTIVATEURS,
A TOUS LES CITOYENS DES COM-
TE DE BEAUCE ET FRONTENAC.

Je souhaite un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année.

J.-A. Plante

AGRONOME REGIONAL

ST-GEORGES DE BEAUCE

A L'OCCASION DE NOEL ET DU

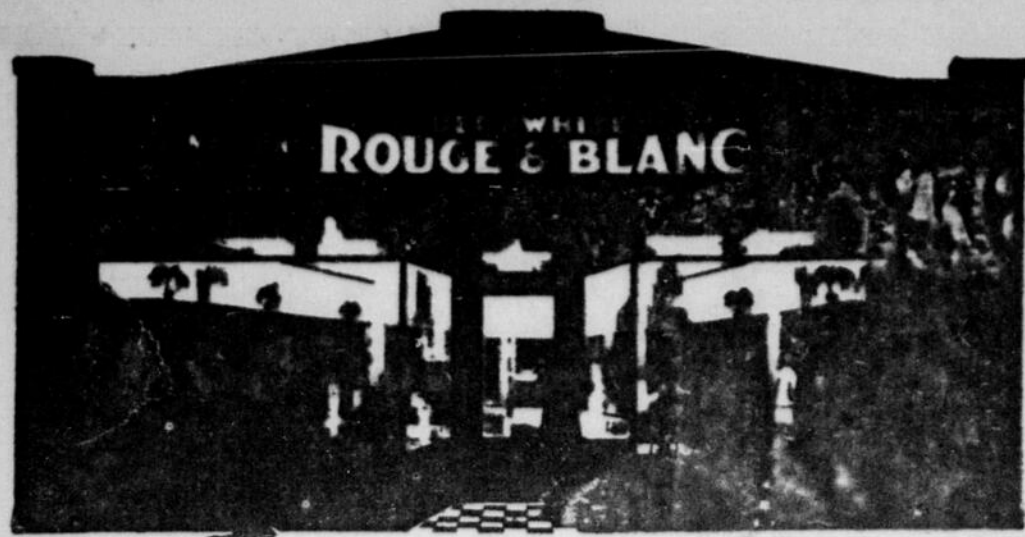
NOUVEL AN,

Acceptez nos meilleurs souhaits.

MICHAUD & THIBAudeau

COURTIERS EN ASSURANCES

ST-GEORGES DE BEAUCE



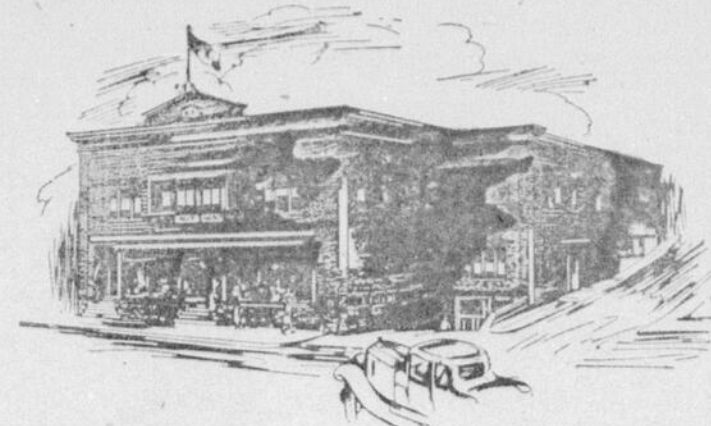
VENTE!

FIN D'ANNÉE

CHEZ

CAIUS ROY

BEAUCEVILLE, - EST.



— Offre extraordinaire pour d'ici fin de décembre —

8,500 LIVRES DE BONBONNERIES ASSORTIES, BONBONS CLAIR, BRUN FRANÇAIS, CHOCOLAT, KISSES, PEANUTS, MINT, etc., etc.
 SERONT DISTRIBUES ABSOLUMENT GRATUITEMENT PENDANT CETTE VENTE.

POUR CHAQUE ACHAT DE \$1.00 AU COMPTANT DANS LES LIGNES DE MARCHANDISES SÈCHES, CONFECTION OU MEUBLES ACHETÉS À NOS PRIX RÉGULIERS, VOUS POURREZ OBTENIR GRATUITEMENT 1 LIVRE DE BONBONNERIE À VOTRE CHOIX ET CE AUTANT DE LIVRES, QUE DE PIASTRES D'ACHATS.

=====**AU COMPTANT DANS LES LIGNES CI-DESSUS MENTIONNÉES.**=====

POUR DAMES ET JEUNES FILLES

BAS en cachemire laine, ou laine et soie :
28c 40c 45c 50c
75c 90c 95c

JOLIS GANTS

GANTS en kid, chamoisette doublés, soie doublés et laine etc., modèle de fantaisie ou ordinaire à :
45c 50c 60c 75c \$1.00 \$1.19
\$1.30 \$1.50 \$1.75 \$1.95

ROBES DE HAUTE NOUVEAUTÉ

Votre choix sur un lot de 225 robes assorties. Modèles pour le soir, l'après-midi ou le sport, styles à manches longues, courtes ou bouffantes. Velours, satin, crêpe rugueux, celanese, tricot de fantaisie, jersey de laine. Teintes unies ou avec garnitures en tweed de fantaisie :
\$9.50 \$7.75 \$6.75 \$4.75
\$4.50 \$3.50 \$2.75 \$1.98

MANTEAUX D'HIVER

MANTEAUX d'hiver en tissus de très belle qualité, styles absolument nouveaux, beau choix de teintes, avec jolie garniture de fourrure :
\$21.95 \$18.95 \$14.75 \$12.95
\$11.50 \$10.95

CHANDAILS POUR DAMES

CHANDAILS de fantaisie, pour dames, encolure en V ou ronde, manches bouffantes, ainsi que veste tout laine, manches longues :
\$1.15 \$1.35 \$1.50
\$2.00

CHANDAILS POUR FILLETES

CHANDAILS pour fillettes, différents modèles, nos prix :
45c 50c 60c 75c
95c \$1.40

TISSUS À LA VERGE

VELOURS chiffon, riche et brillant, l'idéal pour robe de soirée, la verge :
\$1.75
 Autre VELOURS, bon choix de teintes. Bas prix exceptionnel, la verge :
75c
 CREPE cascade, pour confectionner de jolies robes de toilette, largeur 38 pouces, la verge :
98c
 CREPE de belle qualité, valeur véritablement épatante à ce bas prix, largeur 38 pouces, la verge seulement :
69c
 CREPE satin, qualité que vous apprécierez, largeur 38 pouces, la verge :
\$1.50

POUR HOMMES ET GARÇONS

BAS en cachemire, en laine ou cachemire laine, couleurs et patrons assortis :
35c 40c 45c 50c
55c 65c 75c

GANTS DE QUALITÉ

GANTS en kid, chamoisette, laine, doublés.
\$1.50 \$1.25 \$1.00
80c 70c
 CHEMISES en flanelle :
60c
 CHEMISES en flanelle, pesante :
75c
 CHEMISES de toilette pour hommes :
50c 75c 90c \$1.00
\$1.25 \$1.35
 CHEMISES de toilette pour garçons :
35c 45c 50c 75c \$1.00

SPÉCIAUX EN ÉPICERIE

SOUPE aux tomates Aymer, la boîte 8c
 TOMATES, boîte 2 1/2 lbs, la boîte 9c
 BISCUITS SECS, différentes sortes 10 lbs 80c
 BISCUITS au chocolat, la livre 10c
 THE, paquet 1 livre en plomb, le paquet 40c
 CAFE moulu frais, 1 livre 25c
 SUCRE GRANULE, la livre 7c
 SUCRE EN POUDRE, la livre 9c
 SUCRE D'ERABLE, qualité extra, la lb. 10c
 SUCRE D'ERABLE, qual. No 1, la livre 8c
 SUCRE D'ERABLE, qual. ordinaire, la lb. 6c
 SIROP D'ERABLE, qual. No 1, Gros. bout. 20c
 SIROP D'ERABLE, qual. No 1, le gallon \$1.00
 COCOA à la livre, 2 livres pour 25c
 VERMICELLE ou macaroni, le sac 14c
 CORN FLAKES Kellogg's, 3 boîtes pour 25c
 RIZ GLACE, sac 10 livres 45c
 ALLUMETTES Red Bird, 3 boîtes pour 25c
 TABAC en feuilles, 1ère qualité, 2 livres pour 25c
 TABAC en feuilles, balot de 5 livres 45c
 TABAC en feuilles, balot de 10 livres 80c
 BISCUITS SODA, en paquet d'une livre 12c
 CHIPS, gros paquet Chacun 19c
 OXYDOL, le gros paquet, Chacun 19c
 SAVON "Champlain", 2 morceaux pour 5c
 SAVON Toilette, 5 morceaux pour 10c
 FLEUR A PAIN, les meilleures marques sur le marché, LE SAC DE 98 LIVRES \$1.95
 NOS MARQUES DE FLEUR SONT GARANTIES DE DONNER SATISFACTION.
 FLEUR de bonne qualité, Le sac de 98 livres \$1.85
 FLEUR commune pouvant faire du bon pain, sac de 98 lbs \$1.60

CHANDAILS

CHANDAILS pour hommes, modèles et qualité assortis :
\$1.15 \$1.20 \$1.35 \$2.00
\$2.25 \$2.50
 CHANDAILS pour garçons :
50c 60c 90c \$1.15 \$1.50

125 HABITS POUR HOMMES

Les manufacturiers nous annoncent une hausse considérable pour le printemps 1934. Nos prix de fin d'été sont encore en force, notre stock est complet ayant été acheté en prévision de la hausse. Voici nos prix :
\$6.00 \$8.00 \$8.50 \$12.50
\$15.00 \$18.00

75 HABITS POUR GARÇONS

HABITS pour garçons, styles et qualités assortis, nous les offrons aux prix de :
\$3.00 \$4.50 \$5.00 \$6.00

POUR GARÇONS

COUPE-VENT en étoffe bleu marin, de bonne pesanture à :
\$1.65
 PANTALONS assortis aux coupe-vents, genre bloomers, breeches, ou golfers, de :
\$1.20 à \$1.80
 Aussi un lot considérable de PANTALONS pour garçons, en tweed, à partir de :
50c à \$1.25

PALETOTS pour hommes, achetés des meilleurs fabricants au pays, confection soignée. Silvertone, melleton, tweed écossais, etc. Styles tubes ajustés avec ou demi-ceinture, Ulsterettes, etc. :
\$5.00 \$6.00 \$8.50 \$11.50
\$12.50 \$15.00

PALETOTS

PALETOTS pour garçons :
\$3.00 \$4.25 \$6.25 \$6.50

CHAUSSURES

Grosses CLAQUES en caoutchouc brun, qualité extra avec hausse en cuir de grain brun, hausse de 12 pouces avec ou sans talons, valeur régulière \$3.90, pour décembre :
\$3.55

Nous avons en magasin un stock considérable de couvre-chaussures pour hommes, dames et enfants, en Jersey de laine et cachemire. Styles les plus nouveaux. Nous vous invitons spécialement à venir voir ces lignes, vous serez surpris de constater, que nous pouvons vous offrir d'aussi bonnes valeurs à des prix aussi bas.

En plus de nos lignes régulières nous avons en magasin, un lot de 55 paires de couvre-chaussures assortis de modèles pour dames, mais les pointures sont désassorties, la valeur de ces chaussures va jusqu'à \$3.00 la paire, nous les sacrifierons au cours de décembre, à :
99c

USTENSILES DE CUISINE

Cafetière 75c
 Chaudière, 8-10-12 ptes }
 Thiérou en aluminium } 75c
 Plat à mains en granit, 25c
 1ère qualité. Chacun }
 Chaudière en granit, 75c
 1ère qualité, 8 pintes }
 Poëlonne en aluminium, très bonne qualité. Grd No 6. Chacune 25c

FERRONNERIES

Globes de fanaux, long ou courts, 13c, 2 pour 25c
 Balais, 4 cordes, 19c
 pour }
 Balais, 5 cordes, 35c
 pour }
 Nous avons toujours en magasin un grand assortiment d'articles de ferronnerie de toutes sortes, comprenant fournitures de forgeron telles que :
 Acier à lisse.
 Acier à bandage.
 Fer en barre.
 Charbon de forge, 1ère qualité. 75c
 le 100 livres }
 Fer à chevaux.
 Clous à chevaux.
 Râpes, poudre à souder, etc.

Nous invitons spécialement les forgerons à venir voir nos prix avant d'acheter ces lignes.

JOYEUX NOËL A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS

CAIUS ROY, BEAUCEVILLE

COMME NOUS PARDONNONS

Voyons, bébé, dépêchons-nous! Papa rentre dîner et je n'aurai pas fini mon ouvrage. —Où maman. —Le bébé continue sa prière. —Notre pain quotidien. —Pardonnez-nous nos offenses... —Pardonnez-nous nos offenses... —Comme nous pardonnons... —Dis, maman, alors le bon Dieu ne nous pardonnera jamais? —Pourquoi cela, mon chéri? —Parce hier soir, quand j'étais dans mon lit, tu t'es disputé avec Papa, et j'ai entendu que tu disais: "Ah! je ne lui pardonnerai jamais à ta mère; qu'elle vienne ici seulement et je la mets à la porte."

—Entrez! Entrez, maman, on vous attend! Et tandis que grand-mère ôte son châle, — son beau châle des grandes fêtes qu'elle a mis pour la circonstance — et le pose soigneusement sur le lit, la jeune femme prend bébé sur ses genoux, lui ferme les yeux, lui joint les deux petites mains dans ses siennes, l'embrasse sur le front et dit: —Maintenant, mon chéri, finissons notre prière. —Avant même que sa mère le lui ait soufflé, l'enfant radieux continue: —Pardonnez-nous nos offenses comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés... La prière finie, papa sort de la chambre. —Où vas-tu? lui demande sa femme. —A la cave, prendre une bouteille de vin mousseux. André BRESSON.

La messe continue; les cantiques reprennent avec un enthousiasme ou perçaient la reconnaissance et la stupeur. Après la messe, la crèche fut envahie. Les femmes pleuraient sans contrainte, les hommes eux-mêmes essayaient au coin de leurs yeux une larme furtive. Chacun voulait baiser les pieds du Divin-Enfant et tenir dans ses bras le petit ressuscité qui souriait à sa mère en agitant ses petits bras. —Et moi, à mon tour, gracieux petit enfant, je ne veux pas achever la légende sans saluer en toi l'image de l'humanité tout entière ressuscitée à la vraie vie dans la pauvre crèche de Bethléem. Et si ton sourire attirait vers la source de la vie quelque'un de ceux dont l'âme est morte et que Dieu pleure, alors j'aurais ma récompense et je pourrais chanter un hymne de bonheur: l'hymne même que des anges chantaient, il y a dix-neuf siècles, sur les campagnes de la Judée: Gloire à Dieu dans les cieux et paix sur la terre aux hommes de bonne volonté. Eugène ACHARD.

UN BIENHEUREUX NOËL (Suite de la 1ère page) Jean boit lentement afin de cacher ses larmes; mais voilà que la pauvre femme le regarde attentivement, fronce les sourcils, fait un effort suprême pour se rappeler, s'approche et passe lentement les mains dans ses cheveux, prend sa main droite qui portait la croix d'une piété que l'enfant s'était infligé autrefois, l'examine avec attention, pose un long soupir et... la baise. —Monsieur, mon Jean avait une cicatrice à la main aussi. —Jean n'ose respirer et lui sourit avec une immense tendresse. —Votre Jean a grandi, c'est un homme maintenant, et je suis certain que vous ne le reconnaîtrez pas. Un soir de Noël, deux étrangers l'ont volé et emmené dans un pays lointain. Il a pleuré bien soulevé en pensant à sa mère, Régina, et à son père, Michel. La pauvre mère boit ces paroles et le regarde avec intensité. Jean continue: —Non, il n'est pas mort il doit revenir, mais lorsqu'il reviendra, le reconnaîtrez-vous? —Ne pas le reconnaître, s'écrie-t-elle, mais mon cœur bondirait dans ma poitrine et me crierait qu'il est mon fils. —Alors, ma bien-aimée mère, fit-il la voix pleine de larmes en la pressant sur son cœur, reconnaissez-moi donc!... Je suis votre Jean! Régina,ève les mains vers le ciel, et sans répondre ne se laisse pas de lui rendre ses caresses. —Merci, mon Dieu, qui m'avez rendu mon fils et... ma raison. Mon bon Michel, allons tous trois maintenant, fit la radieuse mère en souriant à travers ses larmes, heureuse, allons tous trois à l'église voir l'ENFANT JESUS dans sa crèche pour le remercier. Allons voir les anges, respirer l'encens, entendre les beaux cantiques et ensuite nous causerons! Noël! Noël!

AU ROYAUME DES JOUETS Chez HOLT-RENFREW UN VERITABLE ENCHANTEMENT POUR LES PETITS ENFANTS! JOUETS, POUPEES ET TOUT... Venez avec les enfants... faites-leur choisir ce que le Père Noël leur livrera la veille de Noël... Cadeaux pour Pierrot, Cadeaux pour Pierrette, Pour Bébé Jeannot, Pour le Grand Frère ou la Grande Soeur. Holt, Renfrew & Co Limited. 33, RUE BUADE. QUEBEC, QUE.

Le berceau de l'Enfant-Jésus

(Suite de la page 2) frappait ses sens. Elle ne voyait que son enfant, le baisait et lui souriait en chantant. —Là-haut, à la tribune de l'orgue, un paysan à la voix mâle, entonna le cantique traditionnel: Nouvelle agréable Un enfant sauveur nous est né C'est dans une étable, Qu'il nous est donné. Soudain un cri violent s'échappa de toutes les poitrines, la foule se précipita vers la crèche dans laquelle le petit mort venait de reprendre vie. Il ouvrait ses bras, il attachait sur sa mère un regard plein d'amour, il l'appela de cette voix qui la faisait autrefois tressaillir de bonheur. La foule s'était arrêtée anxieuse; elle considérait la pauvre mère. Celle-ci n'avait pas fait un mouvement. Elle contemplait son enfant d'un air étonné, elle semblait ne pas comprendre, et d'une voix plus faible murmurait encore sa chanson. Soudain une convulsion terrible remua tout son être, elle porta les mains à son front: —Ah! mon Dieu! s'écria-t-elle, je me souviens! Un flot de larmes dégonfla son cœur près de se rompre, ses angoisses n'étaient plus qu'un rêve, elle pleurait de bonheur. Elle demeura affaissée près de son enfant, n'osant pas le soulever de cette paille où, près de Jésus-Enfant, il avait retrouvé la vie.

1ER JANVIER 1934

Janvier frileux prend la neige pour [châle], Et février verra glisser nos pas. Mars, réchauffé d'un soleil doux et [pâle], Annoncera la fin de nos frimas. Avril ranimera, plein de mystère, Les gais ruisseaux, par l'hiver en [gourdis]; En mai nous entendrons leur onde [claire]; En juin nous reverrons les prés [fleuries]. Juillet aura ses chaleurs de colère, Ses bois ombreux tout peuplés de [chansons]. Août nous apportera sa douceur [coutumière] Et septembre, les fruits de la belle [saison]. Octobre chantera le frisson des rap- [mures] Et la beauté de ses clairs horizons. Novembre, de nouveau, glacera la [nature]; Et décembre verra le retour des fris- [sons]. Gris, blancs ou verts, que chaque [mois] de cette année Soit pour vous, chers lecteurs, pro- [diges] de ses dons. Aïe que dans votre âme, heureuse [et fortunée], Le soleil brille encor dans toutes les [saisons]. Eugène ACHARD.

Nouvelles des Fêtes chez Thibaudeau & Dupuis. NOS PRIX N'ONT JAMAIS ÉTÉ AUSSI AVANTAGEUX. NOUS VOULONS AIDER NOTRE CLIENTÈLE, POUR SES ACHATS DES FÊTES, EN SACRIFIANT, MÊME, NOTRE BÉNÉFICE LÉGITIME. Deux semaines d'économies (DU 15 AU 30 DECEMBRE). LE CADEAU TRÈS APPROPRIÉ. ÉCONOMIE. SATISFACTION OU ARGENT REMIS. Thibaudeau & Dupuis. Ancien Poste de l'Atlantique & Pacific, = ST-GEORGES Bce.

JOYEUX NOËL

Bonne et Heureuse Année

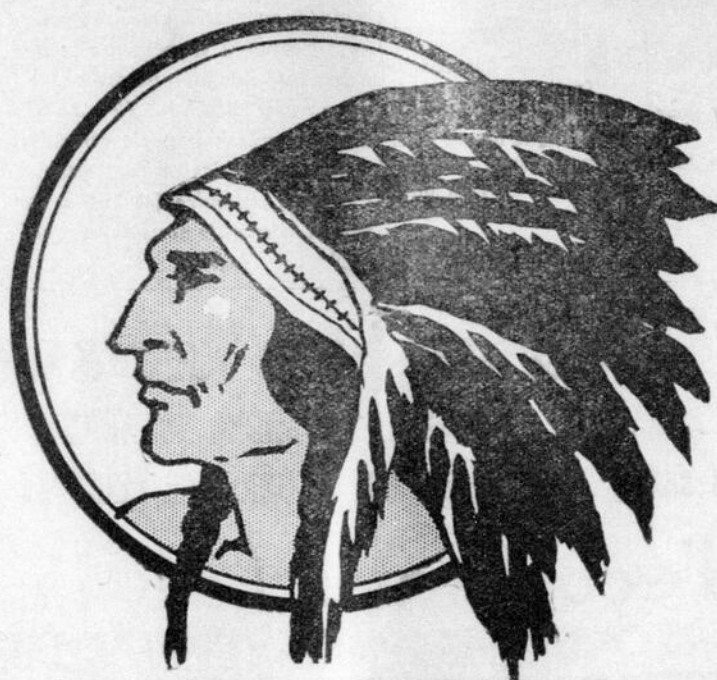
DANS TOUS LES FOYERS C'EST MAINTENANT FÊTE... CE N'EST QUE PARTOUT REJOUISSANCES ET ECHANGE DE BONS VOEUX. NOUS NOUS JOIGNONS A VOS PARENTS ET AMIS POUR VOUS SOUHAITER QUE L'AN NOUVEAU N'AIT POUR VOUS QUE DES JOURS HEUREUX. QUE DANS LES REPLIS MYSTÉRIEUX DE SES DOUZE MOIS, 1934 NE VOUS APPORTE que

JOIE, SANTÉ ET SUCCÈS

A tous nos clients, nos meilleurs voeux
de bonheur

R. BAILLARGEON
GÉRANT DE LA STATION DE SERVICE DE
BEAUCEVILLE

Garage Gilbert
SAINT-JOSEPH



Joie, Bonheur, Santé à tous nos clients

Odilon Vachon
GÉRANT DE LA STATION DE SERVICE DE
BEAUCE-JONCTION

Garage National
SAINT-GEORGES

Que l'an nouveau apporte à tous nos clients et amis, la santé, le
bonheur et le succès.

EUGÈNE FONTAINE
Saint-Victor

Propriétaire du Garage St-Victor. — Gérant de la Station de Service de St-Victor
et distributeur des produits McCOLL FRONTENAC pour Beauce, Dorchester
et Frontenac.

ENCOURAGEONS NOS INDUSTRIES, NOS COMMERÇANTS, NOS
PRODUCTEURS, QUE CE SOIT LA, VOTRE RÉOLUTION POUR 1934.

NOS PRODUITS SONT UNIVERSELLEMENT CONNUS — EXIGEZ-LES
CYCLO GAZ, KNO-NOCK, MARATHON BLUE, ANTI-KNOCK, FRONTENAC
GAZ. NOS HUILES SONT RECHERCHÉES, RED-INDIAN, MARATHON.

CHACUNE DE NOS STATIONS EST SOUS LA DIRECTION D'UN GARA-
GISTE COMPÉTENT QUI EST A VOTRE DISPOSITION POUR LA REPARA-
TION DE VOS PNEUS, L'ECHANGE DE VOTRE HUILE, L'AJUSTEMENT DE
VOS FREINS ET DE VOS PHARES — EXAMEN DE VOTRE RADIATEUR ET
TESTAGE D'ANTI-FREEZE OU ALCOOL GRATUIT.

AVEC LES HOMMAGES DE

ALBERT LANGELIER

AGENT DES DISTRICTS DE
BEAUCE, DORCHESTER ET FRONTENAC

McCOLL FRONTENAC LIMITED